



Yindlu ya N'wakondlo

Buku leyi i ya









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Yindlu ya N'wakondlo

(A House for Mouse)

Written by Michele Fry

Illustrated and designed by Amy Uzzell & Jennifer Jacobs

Translated into Xitsonga by Tinyiko Maurice Hlangwani

with the help of the Book Dash participants at Cape Town on 28 June 2014.

ISBN: 978-1-928318-51-4

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Yindlu ya N'wakondlo





N'wakondlo a lava yindlu leyintshwa.





Leyi yi languteka ku fana na yindlu leyintshwa.





“U nga ta u ta etlela na mina,” ku vula
N’waximbyanyana.

“Ndza khensa,” ku vula N’wakondlo.





Vusiku byebyo, milorho ya N'wakondlo a yi nga
khuluki naswona a yi lo pyi, hi ndzhope.





“U nga ta u ta etlela na mina,” ku vula N’wahokwe.

“Ndza khensa,” ku vula N’wakondlo.





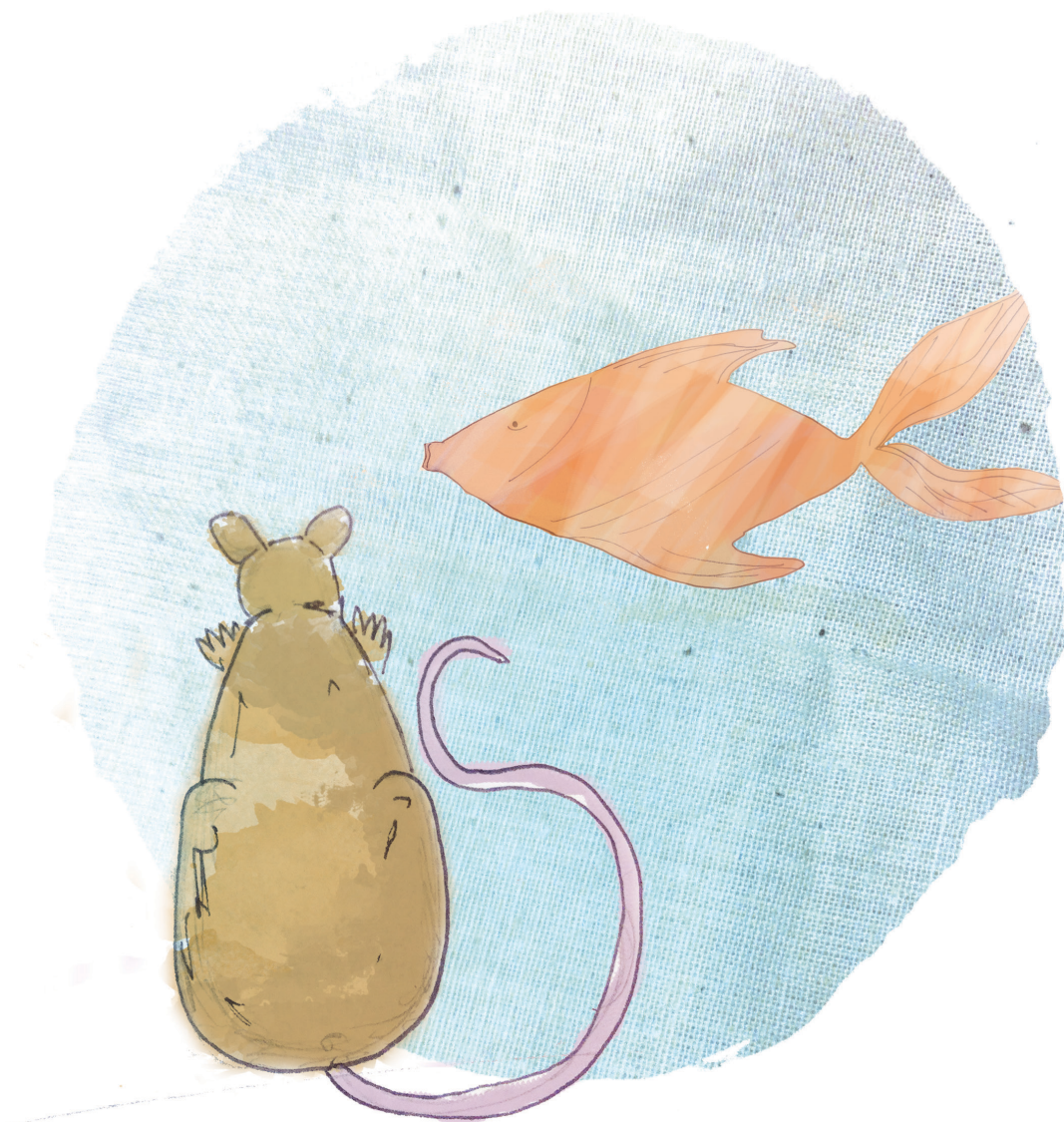
Vusiku byebyo, milorho ya N'wakondlo a yi ri na
huwa na ku nga twisiseki.





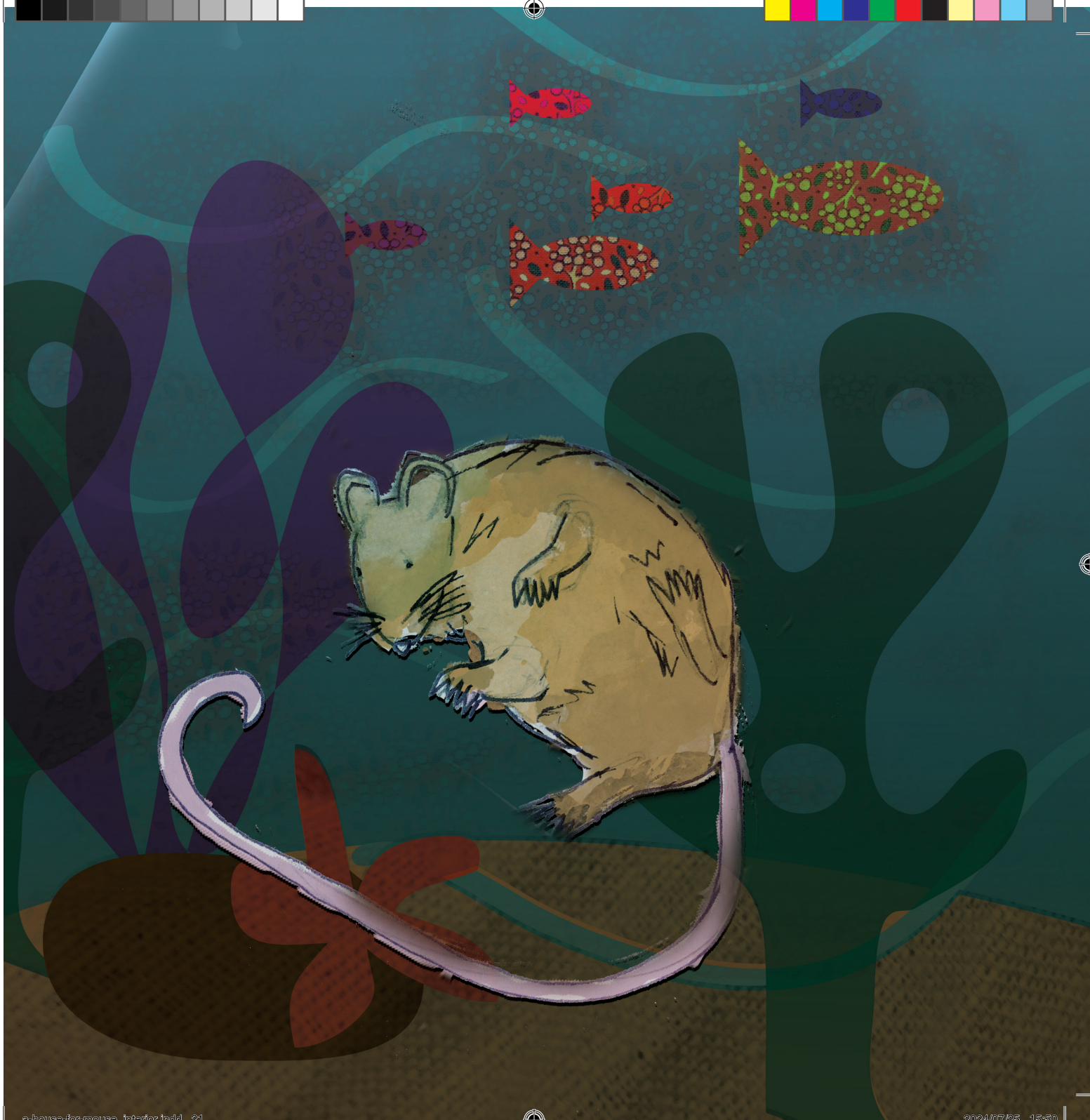
“U nga ta u ta etlela na mina,” ku vula
N’wanhlampfi.

“Ndza khensa,” ku vula N’wakondlo.





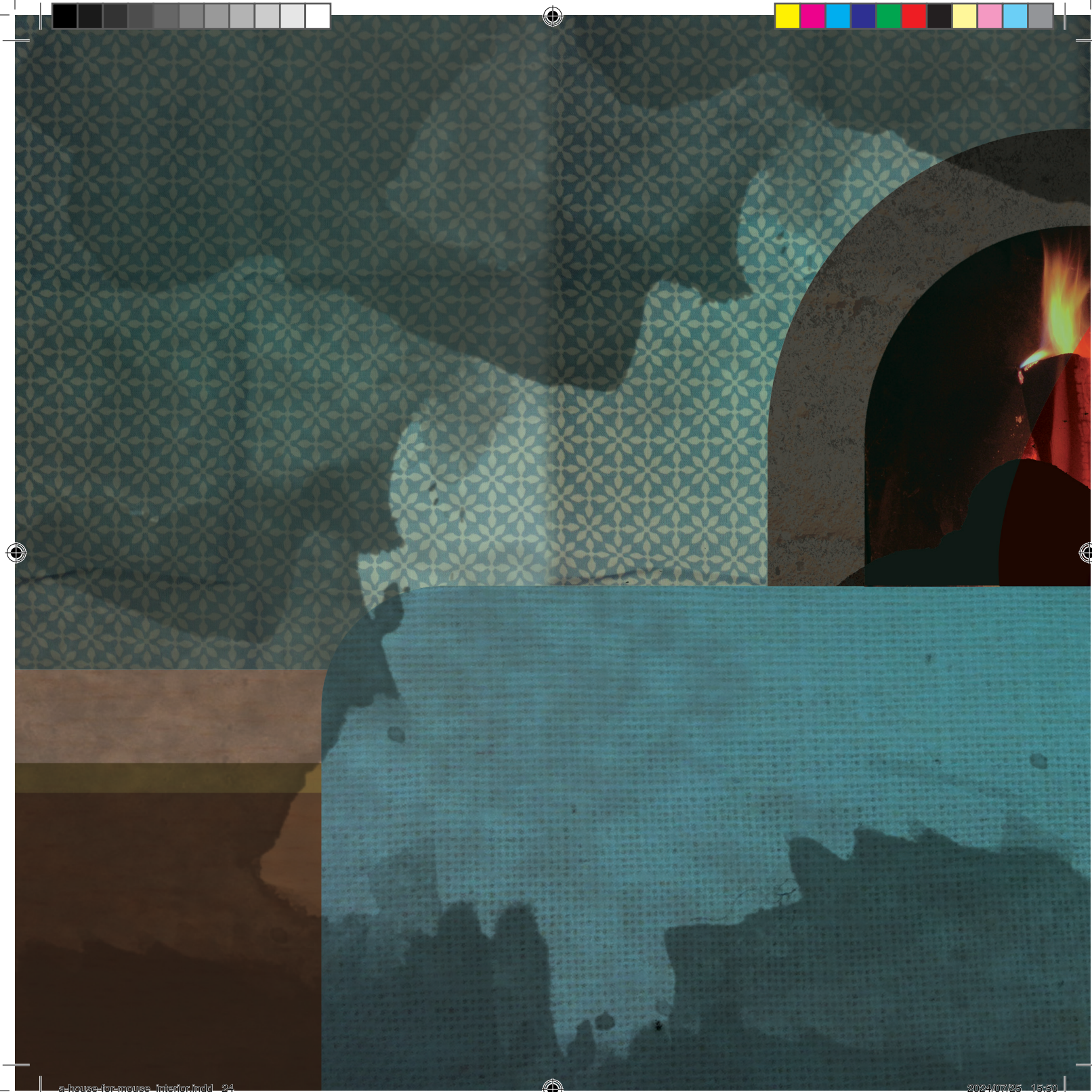
Vusiku byebyo, mitorho ya N'wakondlo a yi
titimela na ku tsakama.





N'wakondlo a lava kun'wana ko kufumela na
ku oma.









N'wakondlo u kume xelufu ya tibuku
kwala kusuhi.



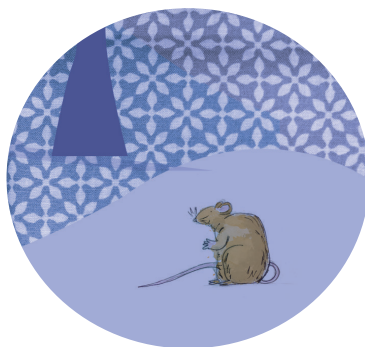


Vusiku byebyo, N'wakondlo u vile na mitorho yo
kufumela na ku nandziha.









A byi ve bya N'waNtenyani, N'wakondlo.